7de JAARGANG. CURAÇAO DEN 17n MEI 1890 N° 333

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag. Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling. Voor het Buitenland per jaar fl. 10,— Afzonderlijke nummers fl. 0,25. Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0,50. voor elken regel meer fl. 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129.
UITSLUITEND AGENT VOOR EUROPA:
P. JOLY & J. MARTIN,
66, RUE LAFAYETTE, PARIJS.

E Coerant ak' ta sali toer Dia Sabra. Su prijs di Aoonnement ta fl. 2,— pa tre luna, pagar padilanti. Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10,— pa anja. Un number só fl. 0,25. Un anuncio di 1 té 7 regel, fl 0,50 cada regel mas fl. 0,07½.

KEIZER WILHELM II.

Daar zal in de geheele wereld wel niemand zijn, die in onzen tijd door zoovelen en op zoo verschillende wijzen beoordeeld wordt, als de jonge Keizer van Duitschland Wilhelm II.

Reeds zijn jeugdige leeftijd, waarin hij zijn grijzen grootvader Wilhelm en zijn wijzen vader Frederik opvolgde, droeg voor velen den stempel van onbezonnenheid. Zijn liefde voor de wapenen, voor het leger voorspelde een naderenden oorlog. De pracht bij zijn veelvuldige reizen door Europa van hof tot hof ten toon gespreid gold voor verkwisting hier, voor eer, voor glorie van het eenige Duitschland elders. Zijn doortastend optreden in binnenlandsche aangelegenheden werd, naargelang de partij, waarbij men zich aansloot, hooghartige trots of het fier bewustzijn zijner hooge waardigheid geheeten. Zijn rescripten over de opleiding der militairen vonden bij weinigen afkeuring en deden hem bij velen kennen als den vriend van den soldaat. Algemeen wordt nu erkend, dat, wie zijn bedoeling nog moge verdenken, het bijeenroepen der Conferentie over het Arbeidersvraagstuk inderdaad voortkwam uit de edele zucht, om het lot van den werkman te verbeteren. Het heenzenden eindelijk van den Rijkskanselier Von Bismarck heeft een storm doen losbreken, die, niet te bezweren scheen. Europa dreunde op zijn grondvesten, jammerde men, en Duitschland zou dien schok niet wederstaan. Anderen daarentegen klapten blijde in de handen als waren die bevrijd van een knellenden boei. En even spoedig als die storm ontketend was, ging hij ook weer liggen en de wereldgebeurtenissen volgen haar loop als ware er niets buitengewoons voorgevallen.

Dit alles echter werpt over den jeugdigen monarch een geheimzinnigen sluier, dien de tijd alleen weg kan nemen. Vóór dien tijd een juist oordeel over hem te vellen, is niet goed mogelijk. Voor hen die buiten staan en slechts uit de verte van zijn handelingen vernemen is dit ten eenen male onmogelijk. Slechts het oordeel van mannen uit zijn naaste omgeving, die met hem opgroeiden, hem willicht leidden of aan wie zijn opvoeding toevertrouwd was, heeft hier waarde. Zulk een oordeel is dat van den heer Hinzpeter een der eerste raadsleden, die de Keizer zich bij de Arbeidersconferentie koos.

Toen de jeugdige prins Wilhelm het gymnasium te Kassel zou bezoeken, schrijft *De Tijd* — gaf zijn vader hem tot onderwijzer den heer Hinzpeter. Deze heeft daarop zijn leerling niet meer verlaten en vervolgde met onafgebroken aandacht diens verstandelijke, lichamelijke en zedelijke ontwikkeling. Niemand derhalve is beter in staat een juist karakterbeeld van den tegenwoordigen Keizer te schetsen. Ziehier, wat de heer Hinzpeter omtrent het karakter van zijn vroegeren leerling mededeelde.

"Uit de vereening van guelfische aangeboren koppigheid, die zich gemakkelijk laat hervormen tot energie — het engelsche Koningshuis is van guelfische afkomst—en van wilskracht, gemengd met het idealisme der Hohenzollern, werd den 27n Januari 1858 een menschelijk wezen geboren, begaafd met een sterk sprekende persoonlijkheid, die nooit veranderde en die weerstand biedt zelfs aan de machtigste invloeden; een wezen, dat hetzelfde is gebleven gedurende alle tijdperken van zijn ontwikkeling, en dat bij alle gewone gedaanteverwisselingen zijn oud karakter behouden heeft.

"Hoe hij zich te gedragen had, hoe hij op hoffelijke wijze moest spreken en handelen, alsook de gewone lichaamoefeningen van jonge edelknapen en het spreken van vreemde talen, dit alles leerde hij zeer gemakkelijk: immers, aan lichamelijke en geestelijke begaafdheden ontbrak het hem niet, terwijl hij zich wel genoodzaakt zag zich bij dat alles aan tucht te onderwerpen.

Maar even gemakkelijk als het den Prins viel, met den noodigen ijver, zich deze oppervlakkige kennis eigen te maken; even moeilijk was het voor diens onderwijzer door te dringen in het bijzonder karakter van zijn leerling en de ontwikkeling daarvan in één bepaalde richting te leiden. Diens vasthoudendheid aan eigen opvattingen bood weerstand aan elke poging, om hem voor redeneering te doen bukken.

"De veelheid van denkbeelden en indrukken, welke zich van de eerste jeugd af aan den geest van vorstelijke kinderen opdringen, heeft dikwijls een zekere verwarring in hun gedachten en een zekere geblaseerdheid in hun gevoelens ten gevolge. Het bestrijden van een zoo noodlottig gebrek als de afkeer om zich met kracht op het een of ander toe te leggen, behoort een der voornaamste punten te zijn bij de opvoeding van een Vorst. Een buitengewone inspanning en de krachtige samenwerking van alle gezaghebbende personen, die bij zijn opvoeding betrokken waren, werden vereischt om dien afkeer te overwinnen tot op het oogenblik waarop het ontwaken van het plichtsgevoel bij den Prins zijn eigen wil te hulp riep; terwijl van toen af alle bezwaren met het grootste gemak werden overwonnen.

"Ten gevolge van een ongeval op het oogenblik van zijn geboorte, hetwelk een ongeneeselijke zwakte van den linker arm ten gevolge had, ontmoette zijn lichamelijke vorming bezwaren, die men zonder den krachtigen wil van het kind-zelf onmogelijk zou zijn te boven gekomen. Het kwam er op aan, het gevoel te overwinnen van een lichamelijk gebrek en de daaruit voorspruitende onhandigheid en schroomvalligheid. Het getuigt dus zijnerzijds van buitengewone geestkracht, dat hij het ver heeft gebracht in schieten, zwemmen, paardrijden, in één woord, dat hij een kloek man is geworden, die geen vrees kent.

"Nooit is in de gelederen van het pruisische leger iemand opgenomen, die van nature zóó weinig aanleg had om een schitterend cavalerie-officier te worden als prins Wilhelm. Maar toen hij het zóó ver gebracht had; toen hij zijn huzaren-regiment had laten manoeuvreeren voor zijn grootvader, een streng criticus bij uitnemendheid; toen hij van zijn oom Frederik Karel, wiens oordeel als dat van een specialiteit zóózeer gevreesd werd, de woorden had mogen vernemen, die bijna met een verontschuldiging gelijk stonden: "Dat hebt gij goed gedaan: ik had dat nooit kunnen verwachten", — toen ook had hij door de overwinning, behaald op zijn eigen lichaam, recht verworven (gelijk hij zelf zeide) op een belangrijke stelling, de gewone eischen van mannen van zijn leeftijd te boven gaande, omdat hij de heerschappij over zich-zelve had bevochten, en omdat een lichamelijk gebrek voor hem oorzaak was geworden van sterkte en geestkracht.

„Zijn zelfstandigheid van oordeel deed nu en dan klachten rijzen over zijn karakter, over zijn gebrek aan onderwerping, over zijn ondankbaarheid, en zelfs over zijn gebrek aan gevoel en aan ouderliefde; een klacht die evenzeer onbillijk is als zij zich gemakkelijk laat verklaren. Toen hij op mannelijken leeftijd gekomen was, wijdde hij zijn eerbiedige bewondering bepaaldelijk aan drie mannen: zijn grootvader, zijn vader en den Rijkskanselier, die alle drie trachtten hem hun denkbeelden in te prenten en hem tot de verwezenlijking dier denkbeelden te doen medewerken. Maar ook terwijl hij die groote school doorliep, behield hij zijn eigene wijze van zien en zijn eigen wil, die door het onderricht van anderen werd voorgelicht.

"Liefde, vereering en dankbaarheid vormen de grondtrekken van zijn karakter. Hij bewondert zijn moeder, vereert de nagedachtenis van zijn vader en grootvader, bemint zijn vrouw en zijn kinderen. Indien men deze karaktertrekken van den Keizer onvermeld laat, levert men, in plaats van een gelijkend portret, slechts een hatelijk caricatuur."

FEUILLETON.

Di cuater mandamiento.

1343.

Continuación.

—"¡Noble senjora! den dos palabra lo mi contá bo mi viaha," e fiel servidor a respondé. "Coe toer ligereza posible mi a cogé camina di Nymegen i mi a haya senjor duque na Valckenhof coe más ó menos binti di su amigonan. A costá mi trabao i hasta mi mester a ganjá bisa, koe mi a trecé mal noticia fó di Alemania, promer koe senjor Reijnoud a admití mi na su presencia. Mi a entreguéle bo carta, senjora duquesa, mi a papiéle di bo amor i fidelidad, di bo pena i soledad; mi a caí na rodilja brazá su pía, i den nomber di nos Senjor Jesucristo mi a roguéle pa bo bolbé atrobé na su lado; —¡ma ai! toer tabata en vano. Apenas él a para tendé mi; i su amigoenan koe probablemente a soponé algo di mi comisión, a bin interrumpí nos. Un ¡nó terrible! mi a haya pa respondi. ¡Nó! e duquesa tin lepra, él dici toer rabiá, i él a kita bai cerca e calumniadornan koe a aplaudi su palabra."

—"¡Mi Dios, mi Dios! ki suerte desgraciada" ...... Eleonora a gritá yorando." Mi ta rechazá manera un leproza, i na hinter mi curpa no tin ni un mancha.....¡Nó, nó! no ta esai ta e motiboe; mi sabi ta kiko e........" i lagrima a interrumpí su palabranan.

—"¡Ai!" él a bolbé continuá despues di un rato; "corazón di Reijnoud ta bira cada dia mas insensible pa e santa doctrina di nos fé cristiana. ¿El no a largá cerá su tata i él no a largá él mocri den prisión di Montfoort? Solamente tabata falta pa él a coerí coe su esposa, pa él a separá di su jioenan, pa él a haya ocasión di hiba un vida di libertinahe, según agrado i placer di su cortesanonan. ¡Ai! Dios lo abandonéle, i su alma........"

—"Dios ta clemente," e pahe a respondéle pa consoléle; "cerca di El tin perdón i misericordia. Bo ta pidi asina tantoe, noble senjora, i Dios lo no despreciá bo oración. Santa Clarisse, roemán muhé di senjor duque, na Keulen, ta roga incesantemente p' éle. Den dje dianan aki mes, él a scirbi manda reprendéle severamente."

—"Gracias pa bo palabranan;" e duquesa a replicá algo mas trankila; "ma mi no ta cargá ningún esperanza. Medida di misericordia di Dios ta yená caba. Reijnoud ta violando debernan di más grandi i principal di cristianismo; i bo sabi ki castigo terrible tini riba violación di cuatro mandamiento ...... El a rechazá su tata, e anciano conde Reijnoud I; — i awor él ta rechazá su esposa i su jioenan........"

I papiando asina, él a tapá su cara coe su dos manoenan i él tabata yorá amargamente.

—"Ma e duque lo scuchá e exhortacionnan di santa Clarisse di Keulen," Otto dici porfin pa animá e senjora.

—"Nó, no cordá esai," Eleonora a contestá. ¡Jesús crucificado! ¿Clarisse no a scirbiéle, koe él mester limpiá su alma i repará lihé e inhusticia cometé, sino bien pronto lo él ta castigá coe un morto violento? ¡I él no a haci ningún caso di e pronosticación ayl! ¿El no a bofón dje palabranan terrible? ¡I mi sabi muchoe bon, Otto! e roemán muhé di Reijnoud ta un santa monha yená di gracia divina i koe sigur él a lezá den porvenir suerte infeliz di mi esposo, si acaso él no mehorá su vida."

E bon pahe a keda pará mudo, convencí dje verdadnan koe él a caba di tendé fo di boca di Eleonora i él no por a haya ni un palabra di consuelo pa dulcificá e profunda amargura di su senjóra stimá. Porfin su amor constante a inspiréle un cordamentoe, i aprovechando di e inspiración, él dici:

—"Dispensá, triste senjora, koe mi ta permití mi doena bo un consejo. Bai Nijmegen awé mes coe bo dos jioenan, i segur lo bo haya e duque na mesa; arrodilja bo su delanti, presentéle bo dos inocentenan, demoestréle di ki perfecto salud bo ta disfrutá, i avergonzá calumnia dje miserablenan koe ta rondonéle. Entretanto lo mi rogá na nuestra Senjora di dolor;—i senjor Reijnoud lo sinti arrepentimiento i lo él no separá mas di bo."

Admirá e duquesa a keda ta mirá e pahe, net manera koe ta un voz di cieloe él a tendé ta doenéle un santo conseho. ¡Ai! su desgracia tabata asina incomparablemente grandi, i él tabata tan convencí dj' esai, koe él no tabata despreciá nada nada, koe por a sirbiéle di tabla di salvación, Ma repentinamente e dulce sentimiento a desaparecé, pasobra él a comprendé koe lo tabata un humiliación infructuosa di arrodiljá delanti di Reijnoud na presencia di su aduladornan. Sentimiento di su superioridad riba e sin berguenzanan a despertá

NIEUWSBERICHTEN.

CURACAO.

— Volgens het aangekondigde ceremonieel had ll. Dinsdag de plechtige opening van den Kolonialen Raad voor het zittingjaar 1890/91 plaats.

De H. E. G. Heer Gouverneur hield de navolgende openingsrede :

"Mijne Heeren,

Voor het eerst de eer hebbende in Uw midden optetreden om, overeenkomstig art : 78 van het Regeerings-reglement, onze Vergadering voor het nieuwe zittingjaar te openen, kan ik zeker van den eenen kant niet dan met groot leedwezen mij verplicht vinden om U op verscheidene donkere zijden van het afgeloopen zittingjaar te wijzen.

Gij weet hoe handel en scheepvaart niet vooruitgingen.

Gij weet dat de bovenwinds-eilanden door een orkaan werden geteisterd.

Gij weet dat landbouw en veeteelt onder de aanhoudende droogte, die ook in de eerste helft van 1889 bleef aanhouden, hebben geleden.

Gij weet hoe ten gevolge van die droogte, armoede, ziekte en ellende onder de armere bevolking vooral van Curaçao en Bonaire heerschten.

Maar van den anderen kant mag ik mij toch ook verheugen in het voorrecht, U verschillende lichtpunten te kunnen toonen.

En dan herinner ik U er in de eerste plaats aan hoe juist die armoede, ziekte en ellende aanleiding waren om den ons reeds zoo goed bekenden liefdadigheidszin der ingezetenen dezer kolonie op nieuw te doen schitteren, en ons op nieuw ook te toonen hoe iedere hulpkreet uit deze kolonie bij de liefdadigheid in het Moederland een open oor vindt.

Dan mag ik verder wijzen op de overvloedige regens die op die droogte volgden, en ons een schoonen, overvloedigen oogst bezorgden.

Ook de gezondheidstoestand is in de laatste helft van het afgeloopen zittingjaar veel verbeterd.

Ruim vloeide de bron van inkomsten door de phosphaat-ontginning voor de koloniale kas geopend. Van Aruba bedroegen die inkomsten f. 317.435.60

Vergeten wij slechts niet, dat die inkomsten steeds aan wisselvalligheden onderhevig zijn, en dat daarop geen vast budget der toekomst mag worden opgetrokken.

Niettegenstaande vele toevallige rampen en moeielijkheden kon het onderwijs.— zoowel het openbare als het bijzondere— op vooruitgang en bloei bogen.

Steeds zal de bijzondere aandacht van het bestuur op dat groote volksbelang gevestigd zijn, waarvan de bevordering, onder het goede, door mijn geachten ambtsvoorganger tot stand gebracht, zeker mede eene eerste plaats bekleedt.

Groote afwijkingen van de vorige begrooting zult gij in de U nu aangebodene niet vinden.

Het tijdstip toch der bestuurswisseling liet niet toe voorstellen van ingrijpenden aard te doen.

En nu, Mijne heeren, met moed en vertrouwen onzen arbeid hervat in de hoop dat hij met Gods Zegen moge strekken tot heil der kolonie.

Ik verklaar de vergadering van, den Kolonialen Raad geopend !"

Jongstleden Zondag had de in ons vorig nummer aangekondigde plechtige H. Mis plaats om Gods zegen af te smeeken op het Bestuur van den nieuwen gouverneur den Hoogedelgestr. Heer Barge. Ten 9 ure stond het muziekkorps der schutterij op het plein der St. Anna-kerk van Otrobanda geschaard om bij aankomst van den gouverneur hem met een „*Wilhelmus*" te begroeten; onder leiding van den Heer C. Ulder werd dit onberispelijk uitgevoerd terwijl ZHEG., tot hier begeleid door zijne beide adjudanten, de kerk binnentrad en daar ontvangen werd door den Hoogeerw. Heer B. Th. J. Frederiks, pastoor der St. Anna-kerk.

Onder de H. Mis, die opgedragen werd door den Hoog E. pastoor der St. Anna-kerk geassisteerd door den Zeereerw. Heer C. Blommerde en den Zeereerw. pater V. Ebbe voerde het zangkoor, op verdienstvolle wijze gesteund door instrumentale muziek onder leiding van den Heer P. De Lima, een driestemmige mis uit.

Na het evangelie richtte Zijne Doorluchtige Hoogwaardigheid Mgr. H. A. M. Joosten, Ap. Vicaris van Curaçao, naar aanleiding van de gebeurtenis die plaats greep, het woord tot Zijn geloovigen en zette hun èn de plechtigheid, waarbij zij tegenwoordig waren èn de reden van die plechtigheid uit een.

Z. D. H. wees er op hoe de Kerk den Katholiek, die met een hooge waardigheid bekleed is, voorkomt, wanneer deze ter tempel opgaat om zijn godsdienstplicht te volbrengen. Hoe Zij hem een eereplaats aanwijst en daardoor naar de leer des Apostels eere geeft aan wien eere toekomt. Ofschoon allen voor God gelijk zijn heeft Hij toch in de maatschappelijke orde verschil van standen en waardigheden gewild evenals verschil van talenten en gaven in de zedelijke. Eere zij aan God, die gaven en waardigheden aldus verdeeld heeft ; eere ook aan hen die God, tot dragers zijner macht, heeft aangesteld. Die macht, dat gezag van God uitgegaan, eischt eerbied en onderwerping van den mensch. Na een korte uiteenzetting van de leer der katholieke Kerk over het gezag en de plichten, die daaruit voor den katholiek voortvloeien, besloot Z. D. H. met een gelukwensch aan den nieuwen Gouverneur uit naam der katholieken van Curaçao, die met alle katholieken over de geheele wereld het gezag eerbiedigen uit plicht en het steunen in alles wat ten algemeene nutte dient. Hij zegde hem de gebeden der katholieken toe, opdat Gods zegen ruste op Zijn bestuur, dat aldus tot voortgang der stoffelijke en zedelijke belangen van de geheele bevolking van Curaçao gedijen moge.

Na de plechtigheid, die ongeveer ten half elf ure eindigde verliet Z. Hoogedel Gest. met de Zeereerw. Heeren de kerk, waar hij wederom, door het muziekkorps werd opgewacht en begroet met het *Wien Neerlandsch bloed.* Begeleid door zijn beide adjudanten keerde de Gouverneur eenige oogenblikken later naar huis terug.

De Gouverneur van *Curaçao* maakt bekend, dat hem bij schrijven van den Minister van kolonien dd. 3 April jl., op 's Konings bevel, Zijner Majesteits dank is overgebracht aan allen die bij gelegenheid van 's Konings jongsten verjaardag den Gouverneur verzochten de tolk te zijn van hunne gelukwenschen en verzekeringen van gehechtheid en trouw aan zijne Majesteit en aan het Koninklijk Huis.

Aan belastingschuldigen wegens de *belasting op den Invoer, Accijnsrecht op sterke dranken en Pakhuishuur van in entrepôt aanwezige sterke dranken* over het *Eerste kwartaal* 1890, wordt gedurende *veertien dagen*, gerekend van den 5 *Mei* op gewone kantooruren, gelegenheid gegeven, om hunne bezwaren tegen den aanslag in die belastingen, bij den Administrateur, ter beslissing in te brengen.

De Ned, Pakketschoener "Gouverneur van den Brandhof" zal op den 17n. dezer naar de eilanden St. Martin St. Eustatius en Saba vertrokken.

De mails worden op den vertrekdag om 2 uur des namiddags gesloten.

Lyst van brieven, die onbestelbaar zyn bevonden:

Josee Arneman, S. H. Adipina, Albert Bontravers, Abigail A. Correa de Correa. Domenilia Cras. Comandante de la Goleta "Escuela Naútica," A. Hoffmann. Rozalina Henriquez, Moreno Hermanos, Simon Rim Jame & Co., Martili L. de La Cruz. Jose Monaston. Barbolina Maduro, Ridolf Penso. Constancia Pieterz. James H. Williams, Carolina de Windt, Cantina de Conradt Pietersz.

Niet voor verzending vatbaar:

Een monster, geadresseerd aan Theotime Naudin, Paris.

BUITENLAND.

Italie.—De *Kölnische Ztg.* meldt uit Mombassa, dat de zending van dr. Ehlers bij den Sultan van Mandara in alle opzichten geslaagd is, en dat de Sultan en nog andere hoofden de Duitsche vlag hebben geheschen.

De aankomst van dr. Peters aan het Victoria-Nyanza wordt bevestigd. Men zegt, dat hij talrijke verdragen heeft gesloten met de inboorlingen.

De Engelsche regeering legt vooral veel ijver aan den dag in het beteugelen van den slavenhandel. Thans weer heeft H. M. stoomschip Conquest in volle zee een transport slaven bemeesterd. Er waren 80 zwarten aan boord, door slavenhandelaars verkocht.

— In den senaat zal de begrooting veel tegenstand vinden. In het rapport, door den oud-minister van financiën, Peruzzi, opgesteld, wordt gezegd dat, als het evenwicht der begrooting niet spoedig wordt hersteld, de toestand snel zal verergeren en de offers, die van het land zullen moeten worden gevergd, des te grooter zullen worden. Ook wordt in het rapport opheldering er over verlangd, dat het tekort, dat in 1888 nog slechts 41 millioen bedroeg, thans tot 234 millioen is gestegen.

— Ingevolge de overeenkomst tusschen den H. Stoel en de Engelsche regeering gesloten, zal de H. Vader aan den bisschop van Malta, mgr. Pace, in het aanst. consistorie, dat in Mei zal gehouden worden, het recht van jurisdictie toekennen over de katholieke missies in de Engelsche bezittingen van Noord-Afrika. Tevens zullen de tegenwoordige apost. vicariaten aldaar tot bisdommen worden verheven.

— Binnenkort zal mgr. Kopp, bisschop van Breslau, die aan de arbeidsconferentie te Berlijn deel nam, te Rome aankomen. Men zegt, dat de H. Vader een document zal in het licht geven, waarin Z. H. zijne moreele sanctie geeft aan de resultaten der conferentie.

— Te Bologna werd eene werkplaats van valsche munters ontdekt, waar voor 25 millioen Fransche en Spaansche waarden vervaardigd waren, en waarvan er reeds voor 500,000 fr. in omloop schijnen gebracht te zijn. Te Bologna en Forli zijn verscheidene graveurs in hechtenis genomen, die tot de bende behoorden. De hoofdaanvoerder heeft zich door een kogel van het leven beroofd.

Duitschland. — Namens den Keizer is door den minister van eeredienst, von Gossler, een schrijven tot de kerkelijke overheid gericht, waarin deze wordt uitgenoodigd den staat hare hulp te verleenen bij wat deze in het belang der werklieden onderneemt. Gelijk men zich herinneren zal, heeft Z. M. in de redevoering, waarmede hij de zitting van den staatsraad opende, vooral ook gewezen op de hooge beteekenis van de medewerking der Kerk, gelijk ook der particuliere liefdadigheid. Van staatsalmacht in deze wil hij dus niet weten.

— Ter voorkoming van de stoornis, die nieuwsgierigen steeds in de kerk veroorzaken, als keizer Wilhelm de godsdienstoefeningen bijwoont, heeft de Keizer bepaald, dat de eerste rangen der gaanderijen voortaan door Luthersche soldaten moeten worden ingenomen, die, naar hij hoopt, niet het slechte voorbeeld der burgers zullen volgen en wien trouwens vaste plaatsen zijn aangewezen.

—De Keizer heeft mgr. Kopp, vorstbisschop van Silezië, den Zwarten Adelaar verleend, als erkenning zijner verdiensten, in zake van het arbeiderscongres.

Frankrijk.—*La Paix* verneemt dat keizer Wilhelm de verhouding tusschen Duitschland en Frankrijk wenscht te verbeteren voor zooverre dat van hem afhangt. Dit stemt overeen met de indrukken, die Jules Simon mede uit Berlijn heeft gebracht en uit het feit, dat een deel der Parijsche pers met ingenomenheid gewag maakt van alles wat betrekking heeft op het doorbreken van mildere gevoelens, blijkt reeds, dat de tijd, die alle wonden heelt, ook hier zijn geneeskracht niet verloochent, al duurt het proces wat lang.

Belgie.—Er is bericht gekomen van den gewezen pauselijken zoeaaf, Kapitein Joubert, die eene christen zending is gaan stichten op de oevers van het Tanganika-meer. Die zending verkeert in zeer voorspoedigen toestand, en is in staat om weerstand te bieden aan de aanvallen der Arabieren. Het is te gelijk eene katholieke zending en een militaire post; want Kapitein Joubert heeft van zijne negers soldaten gemaakt, die hem moedig ter zijde staan. Door zijn huwelijk met eene inlandsche tot het katholicisme bekeerde Prinses, heeft Kaptein Joubert een groot gezag verworven in de streek, en is hij daar, om zoo te zeggen, volkomen meester. Eenigen tijd geleden heeft hij aan koning Leopold geschreven, als Vorst van den Congo, om dezen te vragen, hem te erkennen als onderdaan van den nieuwen staat. Hij boodt hem zijne diensten aan, en verzocht de eer te bekomen van in den naam van Leopold II de streken van den Opper Congo aan het Tanganika-meer te beschermen. Koning Leopold heeft dit toegestaan.

Groot-Brittannie.— Zondag 8 Juni zal Z. Em. Kardinaal Manning het zilveren feest van zijne Bisschoppelijke consecratie vieren. Alle klassen der samenleving en leden van alle kerkgenootschappen werken te zamen, om den Kerkvorst te dezer gelegenheid een bewijs van hoogachting te geven. De ijver van den Kardinaal Aartsbisschop in het verbeteren der woningen van de armen, het bevorderen van onderwijs

---

poco poco den su alma ; yen di magestad él a lamantá para delanti di Otto, él a hizá su manoc arriba manera kendé ta bai haci un huramentoe, i coe voz firme él dici :

—"¡ Hamás nunca ! Sanger noble di reinan inglés por secá di disgusto den mi venanan,— ma humiljá lo mi no humiljá mi hamas. Tabata un honor pa Reijnoud di por a obtené mi manoe. Mi a proporcionéle un escudo koe a elevá corte di Gelre i coe mi dote él por a pagá hipoteca di su teranan. ¿ I mi lo caí na su rodilja i pa suplikéle como un favor, lo ké ta mi propiedad, lo ke ta mi derecho ?.... Lo mi ...."

"¡ Ma corda riba bo jioenan koe tin di heredá un día corona ducal di Gelre !" Otto a interrumpiéle.

E palabra ayí tabatin un efecto poderoso, pasobra e duquesa a keda ketoe i meditabunda. Amor materno i sentimiento di propia dignidad tabata luchando koe otro den su corazón, pa mira ta cual di nan dos lo sali vencedor, lo obtené victoria decisiva den e combate. E pahe a keda ta miréle coe atención, i coe alegría él a mira efecto di su palabra. I mientras Eleonora a keda meditando, él a sali lihé bai ma pa bolbé inmediatamente coe dos muchá homber color rosá, koe alegremente a coeri drentá bin carinjá nan mama.

E ora ayí e batalja interior tabata decidí ; largo ratoe e mama a keda ta primí e dos jioenan contra su corazón materno ; animo pa sacrifica su mes a renacé atrobé den su pecho, i coe un cara contenta él a mirá Otto i él dici coe n' éle :

—"¿I bo ta carga esperanza....?"

—"Senjor Reijnoud a stimá bo— bo mes ta bisa, ¡ noble senjora !— tempoe él a casá coe bo na Inglaterra," e bon servidor a contestá, i cada dje palabranan ayí a derramá consuelo, bálsamo, ánimo den alma dolorida dje infortunada muhé. "¿ No ta es aki nan ta e único jioenan homber di senjor duque i no ta nan mester ta un día sucesor di nan senjor i tata? ¿No ta na bo él tin di gradicí posesión trankila i libre di Gelre? ¡ Sí ! ¡ bai, piadosa senjora ! i nos lo rezá, koe angel di Senjor dirihí bo pasonan i koe Spiritoe divino inspirá bo palabranan ...."

—"¡ Dios premiá bo virtud ! ¡ bo ta un fiel servidor, Otto !" Eleonora dici coe un tono solemne, i él a sali bai haci preparativo pa su viaha.

E ta continuá.

—o—

en matigheid, zoowel als zijne sympathie met de handwerkers hebben hem overal vrienden bezorgd en uit Ierland, Frankrijk, Duitschland, Indië, Amerika, Canada, en Australië worden dan ook bijdragen ontvangen.

Rusland. — De jachtpartij des Keizers op een der Poolsche buitengoederen is uitgesteld geworden, omdat de keizerlijke trein. bij den eersten proefrit — de Keizer was toen nog niet meegegaan -- niet ver van Wilna met steenen gebombardeerd werd.

Oostenrijk-Hongarije.—In politieke kringen maakt men zich zeer ongerust over een plan, dat aan den Duitschen Keizer wordt toegeschreven. Hij zou eene conferentie over eene algemeene ontwapening willen beleggen. Men vreest, dat eene weigering van Rusland en Frankrijk tot ernstige verwikkelingen zou kunnen aanleiding geven.

— Het zal er met de ergernissen van den Czaar niet beter op worden door de tijding, dat Oostenrijk met Bulgarije officieele onderhandelingen heeft aangeknoopt over een handelsverdrag.

Amerika.— President Harrison heeft aan het Congres eene boodschap gezonden, waarin hij zich verklaart voor de opheffing van invoerrecht op buitenlandsche kunstwerken. De minister van Binnenlandsche zaken, Blaine, voegde hierbij de verklaring, dat eenige buitenlandsche regeeringen de opheffing van dat invoerrecht hebben verzocht.

— Het bouwen te Chicago staat stil, doordien 6000 timmerlieden den arbeid hebben gestaakt zij eischen een werkdag van 8 uren en een loon van 40 dollarcents (f 1,00) per uur.

— Baron Hirsch heeft te New-York een fonds opgericht, om Israëlitische immigranten bij te staan en eene opleiding voor hunne kinderen te verzekeren waartoe jaarlijks 120,000 dollars zal worden bestemd. Het fonds zal worden beheerd door voorname Israëlieten te New-York, Philadelphia en Baltimore.

Bulgarije.—Voortdurend hebben aanhoudingen plaats. Na de burgerlijke ambtenaars en officiers, heeft het gouvernement verscheidene leden der geestelijkheid doen aanhouden. Meer dan 30 orthodoxe pastoors van Schumla, Plewna, Tirnovo, Lom Palanka, enz., zijn in hechtenis genomen. Onder de aangehouden is ook een archimandriet. Allen zijn geboeid naar Sofia gebracht.

Griekenland.-Van Kreta worden dagelijks barbaarschheden van Turksche soldaten gemeld. Kerken worden geplunderd en christenen mishandeld. De consuls hebben klachten ingediend bij den gouverneur-generaal, Chakir, en deze heeft gelast dat zou worden onderzocht op welke vergoeding de mishandelden aanspraak zouden hebben. Of zij die vergoeding zullen ontvangen, moet men afwachten. In strijd met de afgekondigde amnestie, worden nog strenge vonnisen geveld, wegens deelneming in het vorig jaar aan verzet tegen de regeering. Het is dan ook niet waarschijnlijk, dat de uitgewekenen zullen terugkeeren.

NOTICIANAN DI CABEL.

Paris. Mayo 10. — E comisión alemana a yegá Fez i lo él ta presentá na Sultán di Maruecos.

Gabinete a renvía discusión dje cuestión di impuesto riba estrangeronan bibá na Francia.

Berlin. — Mayor Wissmann ta bolbé Alemania.

New-York. — Un incendio a destruí fábrica di Singer, na Elisabeth (New-Jersey). Pérdida ta evaluá pa un miljon di fuerte.

Un ciclón a haci grandísimo danjo na Texas.

Londres. —A resulta un candela den mina Abram na Leigh. 360 minero a fundi bai abao, ma nan a sacá nan sin nan a hajá ningún danjo.

Chamberlain a dona un discurso na Oxford, puntrando pakiko Salisburi i Gladstone no kier conferenciá coe otro i pone nan di acuerdo riba e cuestión di terrenonan di Irlanda.

Roma.—Su Santidad a recibí delegadonan di emperador Wilhelm, encargá di tratá e cuestión di obreronan.

Paris. Mayo 12. — Duranti un tempoe pisá donder a cai seis bês tras di otro riba toren di Eiffel.

Gobierno a manda diferente inspector bai verifica situación di *Credit foncier*.

Tropa francés i tropa di Dahomey a haci cambio di prisioneronan.

Gobierno di Turquía a manda tropa bai restablece paz den Druso i Maronitonan na Cerro di Libano.

Berlin.—Reichstag (Dieta) prusiano a resolvé di sacá toer hudío fó di colegionan alemán.

Lisboa.— Gobierno lo someté e cuestión di ferro-carril di bahía di Lagoa den manoe di arbitronan.

Londres.—Sub-secretario di Relacionnan Exterior a nenga koe gobierno tin intención di pone un protectorado fiho na Egipto.

Paris. Mayo 13. - - 394 voto contra 57 a aprobá conducta di gobierno tocante medidanan toema pa dia 1 di Mayo.

Pa motiboe koe ingenieronan di Canal di Panamá tabatá yamá pa tene un reunión, accionnan a bahá 17 franc.

Rothschild a bisa emperador di Austria koe lo el hiba su banki fo di Viena na Pesth te ora persecuciónnan di hudíonan stop.

Accionnan di *Credit foncier* a bahá 68 franc, pa motiboe di revelacionnan koe su administración a haci; ma como ministro di Hacienda a manifestá koe el tin confianza den e director Christophle, e accionnan a subi 35 franc.

Londres. — Weston, partidario di Gladstone, ta elihi miembro di Parlamento pa distrito Oost di Bristol, na lugá di Cosham koe a moerí.

Madrid. —Gobierno a perdoná e generalnan Daban y Salcedo.

Cámara a pone un derecho di exportación na Cuba di 10 franc riba cada 100 kilo di sucoe blancoe i cinco riba sucoe ordinario. Masjá diputado a protestá ayi contra den nomber di Cámara di comercio dje isla.

Paris. Mayo 14. — Emin Pacha ta reclamá di gobierno di Egipto seis anja di su salario atrazá.

Hamburgo. — Luznan no ta cendé den cayanan, pa motiboe koe trahadonan na fábricanan di gas a poné trabao abao.

Berlin. — Na discusión di presupuesto (budget) colonial Von Caprivi a haci un discurso. Huzgando él pa su palabranan, anto nos tin di bisa koe él no por para ni den sombrá di su predecesor.

Londres.— Collins a puntrá den Cámara di Comunes, si Inglaterra lo toemá oficialmente parte den exposición americana. Sub-secretario di colonianan a contestá, koe e asunto ayi mester ta estudiá, ora nan recibi invitación, Sin embargo Inglaterra lo no toemá ningún parte si ta cos tarifanan americana imposibilitá venta di mercancías inglés na Estados Unidos.

VERSCHEIDENHEDEN.

Stanley, zoo schrijft de vennoot der Engelsche uitgeversfirma, die naar Kaïro gereisd is, vermijdt alle gezelschap en is den geheelen dag bezig met zijn boek. Hij heeft 640 bladzijden af en gaat niet hier vandaan, voordat het werk gereed is. Hij hoopt met nog 300 pagina's klaar te komen. Onlangs, met mij langs den Nijl wandelende, zeide hij; „Acht maanden geleden dronk ik het water van den Nijl bij de bron Het water heeft circa acht maanden noodig om van de bron naar zee te vloeien. Op dit oogenblik kan ik dus hetzelfde water drinken, dat ik acht maanden geleden bij het Victoria Nyanza--meer proefde. Vreemd, hè, niet waar?"

Stanley's boek getiteld *In Darkest Afrika*, zal omstreeks 20 Mei verschijnen bij de Londensche firma Sampson Low & C°., die hem er 40,000 pd. st., of bijna 500,000 gulden voor betaalt. Reeds zijn van den engelschen tekst 150,000 exemplaren bestemd, en niet minder dan 12 vertalingen zijn onderhanden.

Prins Von Bismarck heeft al zijne ordeteekenen doen taxeeren, waaronder er slechts een paar zijn, die hij voortaan nog bij de eene of andere gelegenheid wil dragen. Naar hetgeen men daaromtrent nader verneemt, heeft hij dit gedaan met het oog op zijne nalatenschap. Hij had van nagenoeg alle souvereinen de hoogste ridderorden, meest met de insignia in brillanten, ontvangen. Alleen de ketting der Orde van den Zwarten Adelaar en de insigne der Orden van het Gulden Vlies moeten, ingevolge de daaromtrent bestaande bepalingen bij zijn overlijden worden teruggegeven. Al de overige te zamen getaxeerd op ver over de 100.000 mark, blijven aan zijne familie en zullen nu, met andere kostbare voorwerpen, bijv. bekers, schilden, enz die hem als eervolle onderscheidingen zijn aangeboden, voor zijne erven gedeponeerd worden.

Keizer Wilhelm heeft in zijn land het tweegevecht geregeld, in plaats van dit onstichtelijk gebruik geheel en al te verbieden. Het te dezen opzichte uitgevaardige bevelschrift luidt als volgt:

Voortaan zal geen duel meer kunnen plaats hebben, voordat een onderzoek is ingesteld door twee kolonels, die het slechts in de twee volgende gevallen kunnen toestaan :

1°, Mishandeling in het openbaar, waarvoor geweigerd is verontschuldiging te vragen en

2°. Beleedigingen aan een dame, bloedverwante of bruid van den officier, die het cartel zendt,

Geen machtiging zal kunnen verleend worden, als de twist onstaan is door een woordenwisseling in een sociëteit, een koffiehuis of een plaats van deze soort, wanneer een der tegenstanders reeds driemaal op het terrein geweest is, of als een der belanghebbenden gehuwd en huisvader is.

De heer Deuilliot, verbonden aan het museum van natuurgeschiedenis te Parijs, heeft een nieuw voedingsmiddel, de *Fromentine*, uit graan verkregen, dat wegens zijn rijkdom aan eiwitstoffen vooral voor zieken geschikt is.

Het wordt bereid uit graankiemen, die op een bijzondere wijze en met behulp van centrifuges gemalen en gezuiverd worden. Men krijgt dan een poeder, dat voor 87.37 pCt, aan voedingstoffen bevat, en veel rijker aan eiwitstoffen is, dan gedroogde melk en cacao. Ook blijft het goed, zonder dat men er suiker behoeft aan toe te voegen.

Men gaat goud zoeken in den Rijn, ofschoon niet bepaald naar den schat der *Nibelungen*.

Te Basel is een syndicaat gevormd met dat doel. De bedding van den "grootvorst van Europa's stroomen" moet tusschen Bassel en Bingen genoeg goud bevatten om het zoeken daarnaar de moeite waard te maken. Men schat de waarde aan goudzand in den Rijn tusschen Rheinau en Philipsburg op 92 miilioen marck.

Niet ver van New-York is voor het eerst in ernst beproefd van de kracht der golven een nuttig gebruik te maken. Deze golvenmotor bestaat uit planken, welke tusschen de pijlers van den landingsteiger aan haken hangen. De aanstormende golven brengen deze planken in eene slingerende beweging, die op gepaste wijze wordt overgebracht op armen van pompen. Deze pompen stuwen zeewater in een hoog geplaatsten waterbak, waarvan men het water gebruikt voor staatbesproeiing.

De arbeid van dezen golvenmotor kost niets, en het ergst, wat gebeuren kan, is, dat hij eenige dagen stilstaat, zoodat men dan het watersproeien moet staken. Dit wordt echter door den grooten voorraad in het waterbekken op eenigen tijd voorkomen.

Men heeft Barnum gevraagd iets te bedenken voor de Amerikaansche wereldtentoonstelling van 1893. De reclamenkoning heeft daarop het volgende plan voorgesteld. In het museum te Boelak, in Egypte, ligt het gebalsemde lijk van Ramses II, met dat zijner dochter, die Mozes opvoedde, en andere personen van de Pharao-familie uit dat tijdperk. Barnum wil nu eenige dezer mummien van de Egyptische regeering te leen vragen, om te Chicago aan het volk der 19e eeuw de personen, die 2000 of 3000 jaren geleden een rol speelden in een van de belangwekkenste bedrijven der wereldgeschiedenis in eigen gedaante te laten aanschouwen.

De Singer- maatschappij van New-York—alom bekend als eigenaresse van de grootste en van ouds, meest be roemde, naaimachinefabrieken der wereld—heeft wederom eene volgens een geheel niew systeem gebouwde Familie-Naaimachine in den handel gebracht, en oogst er mede het dan ook ruimschoots verdiende succes in.

Deze nieuwe machine is zoo practisch in elkaar gezet, dat ze met recht een model van eenvoud genoemd mag worden, en dientengevolge natuurlijk ook grootere duurzaamheid belooft en minder gemakkelijk aan storingen zal zijn onderworpen dan meer gecompliceerd gebouwde machines van vroegere uitvindingen.

De positie naald wordt bij deze niewe machine door de machine zelf geregeld, zoo, dat het onmogelijk is een naald verkeerd in te zetten: iets wat, zooals onze dames weten, tot nog toe zoo vaak gebeurde, en tengevolge had dat ook de beste machine slordig werk moest leveren. Buitendien werkt de machine bijna onhoorbaar, want de levenmakende kamraderen zijn vervangen door toepassing van eene as.

Te Parijs houden, volgens de jongste Statistiek 30,229 duitschers verblijf en in de voorsteden nog 5489. Na de Belgen zijn zij het talrijkst onder de vreemdelingen; de Belgen zijn er ten getallen van 57,649, Nederlanders, die altijd met de Luxemburgers worden samengeteld, zijn er 19,227.

Volgens de jongste aflevering van de *Revue militaire de l'étranger*, heeft het Chineesche Rijk een leger ter sterkte van 1,200,010 man, waarvan 400,000 geoefend en grootendeels op Europeesche wijze gewapend zijn. De geheele bevolking van China wordt geschat op 419, 213, 152, zielen.

De ondergeteekende maakt hierbij bekend dat hij verhuisd is naar de Breede straat, Overzijde, en dat bij hem nog steeds verkrijgbaar zijn à contant tegen veel verminderden prijs onderstaande artikelen:

Staaf- en Plaatijzer van diverse afmetingen, rood Bladkoper, Staven rood Koper, Douglaspompen, Compositiebuizen voor Putten en Regenbakken, Bankschroeven, Vijlen, Mokers, Keggen, Koper- en Yzerdraad, Bascules van 25 k°, Smeltkroezen, 1 Copieerpers, Bancatin etc, benevens 2 Alambieken, elk inhoudende ±120 Gallons met Cabezote en slang.

Curaçao, 23 April 1890.

H. SCHEIDELAAR.

COLEGIO STO. TOMAS.

PARA ALUMNOS INTERNOS.

BAJO LA PROTECCION DEL ILMO. OBISPO VICARIO APOSTOLICO DE

CURAZAO.

En este Colegio situado en un punto verdaderamente higienico se reciben alumnos de todas partes para ser instruidos, con asiduidad y tratados con cuidado paternal.

Por mas informas dirijanse los interesados á la *Dirección del Colegio "Santo Tomás," San Fuego, Curazao, Antilla Holandesa.*

TE KOOP

BIJ

René Hellmund

OTRABANDA—MOLENPLEIN.

DAKPANNEN (Hollandsch & Fransch model). Alle soorten van PROVISIEN en DRANKEN.

Versch ontvangen.

Curaçao, den 28 April 1890.

DE VENTA.

Las 2 casas N°. 163 y 164 situadas en la Calle ancha de Otrabanda, como tambien algunos muebles casi nuevos.

Ocúrrase á

ISAAC F. MARCHENA.

Curazao, Abril 30 de 1890.

Openbare verkooping.

Op Donderdag 22 Mei a. s. des middags om 12 uur zal voor het gebouw van de *Curaçaosche Hypotheekbank* in het openbaar verkocht worden.

Het Huis N°. 184, gelegen in de Rifwaterstraat, Overzijde, toebehoorende aan Maria E. R. Cordero Isiera c. s.

De veilconditiën en koopbrieven liggen ter inzage, ten kantore van den Notaris J. W. Heldewier Vignon.

Curaçao, 25 April 1890.

TYD-TAFEL.

DE STOOMSCHEPEN VAN "THE RED D LINE"

TUSSCHEN

NEW-YORK,

LA GUAYRA, PUERTO CABELLO, CURAÇAO, CORO EN MARACAIBO

Doet "Pt° España (Trinidad) aan, om passagiers en mails aan wal te plaatsen en in te nemen.

1890.	Philadelphia		Venezuela.		Caracas.		Philadelphia		Venezuel.		Caracas.	
Vertrekt van NEW YORK....	April	30	Mei	10	Mei	22	Juni	3	Juni	14	Juni	26
Komt aan te CURAÇAO	Mei	7	„	16	„	28	„	10	„	20	Juli	2
Vertrekt van „	„	8	„	17	„	29	„	11	„	21	„	3
Komt aan te PTO. CABELLO	„	9	„	18	„	30	„	12	„	22	„	4
Vertrekt van „	„	9	„	19	„	30	„	12	„	23	„	4
Komt aan te LA GUAYRA..	„	10	„	20	„	31	„	13	„	24	„	5
Vertrekt van „ ..	„	14	„	24	Juni	6	„	17	„	28	„	12
Komt aan te PTO. CABELLO	„	15	„	25	„	7	„	18	„	29	„	13
Vertrekt van „	„	15	„	26	„	7	„	18	„	30	„	14
Komt aan te CURAÇAO	„	16	„	27	„	8	„	19	Juli	1	„	15
Vertrekt van „	„	17	„	28	„	10	„	20	„	2	„	16
doet LA GUAYRA aan	„	18	„	29	„	11	„	21	„	3	„	17
doet PORT SPAIN aan			„	30	„	12			„	4	„	18
Komt aan te NEW-YORK..	„	25	Juni	5	„	18	„	28	„	10	„	24

Stoomschip Maracaibo.

Vertrekt van CURAÇAO....	Mei	8	Mei	18	Mei	28	Juni	11	Juni	21	Juli	4
Komt aan te MARACAIBO....		9		19		29		12		22		4
Vertrekt van "		15		27	Juni	8		18		30		13
Komt aan te CURAÇAO......		16		28		9		19	Juli	1		15

Stoomschip Mérida.

Vertrekt van CURAÇAO	Mei	8	Mei	18	Mei	28	Juni	11	Juni	21	Juli	3
Komt aan te CORO......		9		19		29		12		22		4
Vertrekt van „		15		27	Juni	8		18		30		14
Komt aan te CURAÇAO....		16		28		9		19	Juli	1		15

De Stoomschepen van deze lijn zijn expresselijk in Philadelphia voor deze vaart gebouwd en hebben zeer geriefelijke kajuiten voor passagiers.

De passagiers die op den 22 Mei, en 3 en den 26 Juni uit New-York naar Pt° España vertrekken, zullen op Curaçao overschepen en acht dagen daarna de plaats hunner bestemming bereiken.

* Het Stoomschip *Philadelphia* zal Pto. España niet aan doen.

RIVAS, FENSOHN & Cia.,

Agenten op Curaçao.

¡DIOS BENDIGA EL TRABAJO HONRADO!

SASTRERÍA Y ZAPATERÍA

„LA UNIÓN".

SITA EN PUNDA, CALLE DEL COMERCIO, PISO ALTO DE LA CASA

A. A. CORREA.

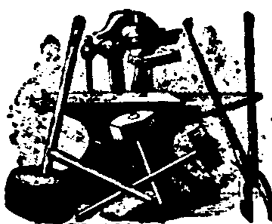
En este bien montado taller, establecido bajo la responsabilidad de la „UNION DE LOS COMPAÑEROS DE SAN JOSÉ" y dirigido por los hábiles maestros Señores JOHN WEES y A. CAPELLO, se encuentra siempre, por mayor y al detal, pero *al contado*, un variado y elegante surtido de materiales correspondientes al ramo de Sastrería y Zapatería, como también ropa y calzado pechos. Las recomendaciones del establecimiento son:

SUPERIORIDAD EN LOS MATERIALES.

ELEGANCIA EN EL CORTE,

PRONTITUD Y ESMERO EN EL TRABAJO,

BARATURA EN LOS PRECIOS.



Winkel di Carpinter i Smid

"LA UNION".

na Schaarlo, dilanti cas di

A. MARCHENA.

Ta bao di responsabilidad di St. Josefs-gezellen-Vereeniging, koe es dos winkel ta boetá bao di direccion di Señores Jozef Maduro i Jacobus Sara. Nan ta pronto di caba bon toer sorto di trabao, koe ta toca es dos ofici, i ta combida publico di bin mira. Tambe nan ta drecha toer kiko ta pidi un bon matmentoe.



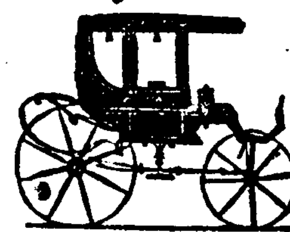
SASTRERIA I ZAPATERIA.

"LA UNION."

Na Punda, Heerenstraat, ariba Pakoes di

A. A. CORREA.

Bao di responsabilidad di St. Jozefs-gezellen-Vereeniging ta establece ai es dos winkel, dirigi pa Señores JOHN WEES i A. CAPELLO, caminda nan ta bende toer sorto di material, ta pronto den trabamentoe di toer kiko ta di cuenta di Sastrería i Zapatería. Na un prijs conveniente nan ta foera wagen ó sjers bonita manera nobo.



RIJTUIGMAKERIJ.

Door samenwerking van verschillende leden der Sint Jozefs- Gezellen- Vereeniging is de Smederij en Timmermanswinkel "LA UNION," Scharloo tegenover het woonhuis van den Heer A. Marchena, in staat voor billijken prijs rijtuigen te herstellen, te overtrekken en te schilderen. Ook zijn zij in de gelegenheid binnen korten tijd geheel nieuwe rijtuigen te leveren met tuig, kussens, enz.

INTERESANTE.

Es koe ta firma aki bao, ta ofrece su sirbici na públiço, pa traha i drecha *Rosario* mescos i hasta mas duro koe di otro lugar.

Curaçao, December 1889.

JULES A. VEESE

Imprenta de la Librería de A. BETHENCOURT E HIJOS, Curaçao